

Art. 1198

D Betriebsanleitung
Automatischer Wasserverteiler

GB Operating Instructions
Automatic Water Distributor

F Mode d'emploi
Sélecteur automatique

NL Instructies voor gebruik
Automatische waterverdeler

S Bruksanvisning
Automatisk Vattenfördelare

I Istruzioni per l'uso
Distributore automatico d'acqua

E Manual de instrucciones
Distribuidor automático

P Instruções de utilização
Distribuidor automático de água

D
**Inhalts-
verzeichnis**

Seite 4 – 8

1. Hinweise zur Betriebsanleitung
2. Einsatzgebiet
3. Funktionsteile
4. Funktion
5. Maßnahmen vor Inbetriebnahme
6. Inbetriebnahme
7. Verwendung Feuchtesensor
8. Sicherheitshinweise
9. Wartung, Pflege, Aufbewahrung

GB
Contents

Page 9 – 12

1. Information concerning the operating instructions
2. Application
3. Functional parts
4. Function of the unit
5. Preparing the unit for operation
6. Operation
7. Application in conjunction with the Moisture Sensor
8. Safety hints
9. Maintenance, care, storage

F
Contenu

Page 13 – 16

1. Informations sur le mode d'emploi
2. Domaine d'utilisation
3. Descriptif
4. Fonctionnement
5. Conseils avant la mise en service
6. Mise en service
7. Utilisation du sélecteur avec la sonde humidité
8. Conseils de sécurité
9. Entretien et rangement

NL
**Inhouds-
opgave**

Pagina 17 – 20

1. Aanwijzingen bij de gebruiksaanwijzing
2. Gebruiksdoeleinden
3. Bedieningsonderdelen
4. Werkwijze
5. Maatregelen voor de ingebruikname
6. Ingebruikname
7. Gebruik vochtsensor
8. Veiligheidstips
9. Verzorging, onderhoud en opslag

S
Innehåll

Sida 21 – 23

1. Information
2. Användning
3. Tillhörande delar
4. Funktion
5. Förberedelser
6. Drift
7. Tillbehör: Fuktigheidsmätare
8. Säkerhetsråd
9. Underhåll, skötsel och förvaring

I
Indice

Pagina 24 – 27

1. Avvertenze
2. Modalità d'impiego
3. Parti funzionali
4. Caratteristiche operative
5. Operazioni preliminari
6. Messa in uso
7. Impiego con sensori di umidità/pioggia
8. Norme di sicurezza
9. Manutenzione, cura e ricovero

E
Índice

Página 28 – 31

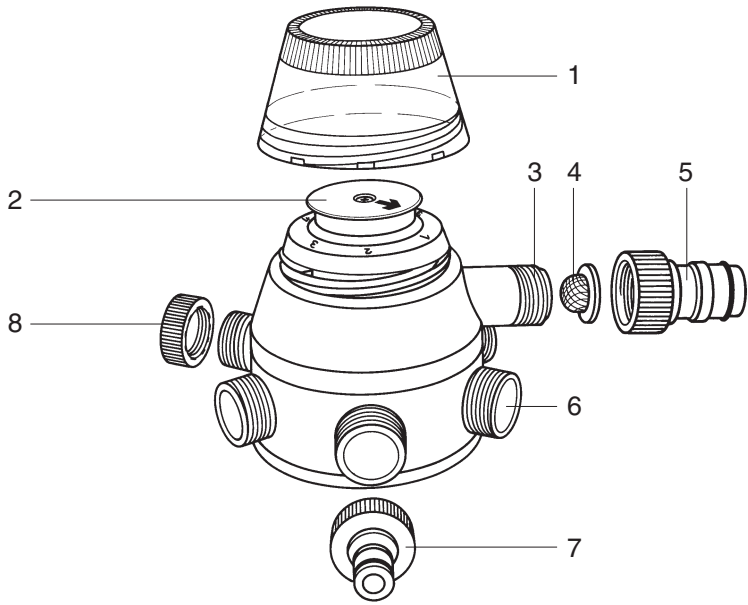
1. Indicaciones sobre las instrucciones de uso
2. Campo de aplicación
3. Piezas de función
4. Funcionamiento
5. Medidas para antes de la puesta en marcha
6. Puesta en marcha
7. Uso del sensor de humedad
8. Advertencias de seguridad
9. Mantenimiento, cuidado y almacenamiento

P
Índice

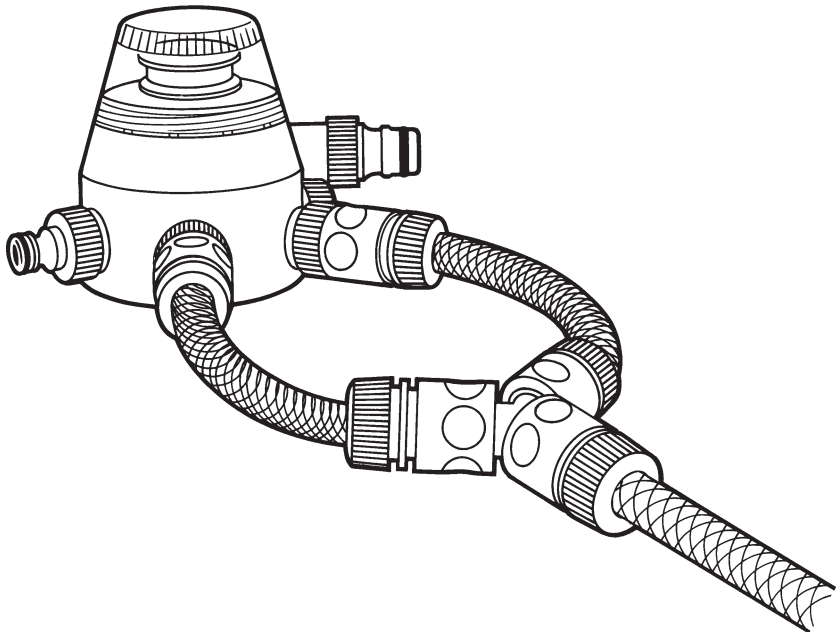
Página 32 – 35

1. Informações sobre o funcionamento
 2. Campo de utilização
 3. Descritivo
 4. Funcionamento
 5. Ligaçao
 6. Funcionamento
 7. Aplicaçao: Sensor de humidade
 8. Conselhos de segurança
 9. Manutençao
-

A




B



1. Informations sur le mode d'emploi

Ceci est la traduction du mode d'emploi original allemand. Lisez attentivement ce mode d'emploi et suivez les indications qui y figurent. Il vous permettra d'utiliser votre sélecteur auto-

matique longtemps et en toute sécurité.

 **Pour des raisons de sécurité, l'utilisation de l'appareil est déconseillée aux**

personnes de moins de 16 ans ou n'ayant pas lu le mode d'emploi.


Conservez précieusement ce mode d'emploi.

2. Domaine d'utilisation

Le sélecteur automatique permet d'alimenter en eau, à partir d'un robinet, 1 à 6 réseaux d'arrosage indépendants.

Le sélecteur automatique a été spécialement conçu pour alimenter successivement, en cas de débit insuffisant, des réseaux d'arroseurs ou d'arrosage enterré, ou pour arroser successivement des zones de plantations ayant des besoins en eau différents.

Le sélecteur automatique est réservé à l'usage du particulier qui souhaite arroser son jardin privé. Le sélecteur automatique doit **nécessairement être installé à l'extérieur.**

 **Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé à des fins industrielles ou servir au passage de matières et de substances alimentaires, chimiques, facilement inflammables ou explosives.**

Le mode d'emploi est défini et réalisé par le fabricant pour une utilisation conforme du sélecteur automatique. Il contient les indications de fonctionnement, d'entretien et de maintenance de votre appareil.

L'observation par l'utilisateur des consignes indiquées dans cette notice est une condition nécessaire au bon fonctionnement et à un entretien satisfaisant du sélecteur automatique.

3. Descriptif (figure A)

- | | | |
|---|--|---------------------------|
| 1. Capot de protection | 4. Filtre | 7. Nez de robinet GARDENA |
| 2. Disque de sélection manuelle des sorties | 5. Nez de robinet maxi-raccord GARDENA | 8. Bouchons |
| 3. Arrivée d'eau à filetage 20/27 | 6. Sorties d'eau à filetage 20/27 | |

4. Fonctionnement

Couplé à un programmeur-électrovanne 1060 GARDENA, réf. 1163, le sélecteur fonctionne totalement automatiquement. Ses 6 sorties s'ouvrent et se

referment l'une après l'autre, de la sortie 1 à la sortie 6, suivant les programmes d'arrosage que vous avez enregistrés sur votre programmeur.

Le sélecteur automatique peut aussi fonctionner manuellement, en ouvrant ou fermant le robinet, ou semi-automatiquement avec la minuterie GARDENA, réf. 1184.

5. Conseils avant la mise en service

Sont fournis avec le sélecteur automatique :

- 1 nez de robinet maxi-raccord GARDENA (5),
4 nez de robinet GARDENA (7),
et
3 bouchons (8).

5.1. Raccordement au robinet ou au programmeur-électrovanne 1060 GARDENA

L'arrivée d'eau de votre sélecteur automatique (3) peut être équipée indifféremment du nez de robinet maxi-raccord (5) ou de l'un des 4 autres nez de robinet fournis (7).

Si vous souhaitez alimenter un système d'arrosage enterré Sprinkler GARDENA, choisissez le nez de robinet maxi-raccord (5) et reliez votre sélecteur automatique au robinet ou au programmeur

à l'aide d'un morceau de tuyau de Ø int. 19 mm équipé de maxi-raccords. Nous vous conseillons pour cela l'équipement de raccordement grand débit GARDENA, réf. 1505.

Si vous devez au contraire alimenter d'autres types de système d'arrosage (système d'irrigation Micro-Drip GARDENA, arroseurs, etc...), optez plutôt pour l'un des 4 autres nez de robinet et reliez votre sélecteur automatique au

robinet ou au programmateur à l'aide d'un morceau de tuyau de Ø int. 13 mm équipé de raccords rapides GARDENA.

Pour protéger votre appareil et lui assurer un bon fonctionnement,

nous vous demandons de placer le filtre (4) sur l'arrivée d'eau (3) avant de visser le nez de robinet que vous avez choisi. N'oubliez pas de retirer au préalable le joint plat (pièce noire) qui se trouve à l'intérieur du nez de robinet.

5.2. Raccordement aux réseaux d'arrosage

Tout comme pour l'arrivée d'eau, vous devez choisir et visser le bon nez de robinet ou adaptateur sur chacune des 6 sorties (6).

Pour raccorder votre sélecteur automatique à un réseau d'arrosage enterré Sprinkler GARDENA, vous devez utiliser un tuyau de Ø int. 19 mm et des raccords à grand passage d'eau. Nous vous conseillons une fois encore

l'équipement de raccordement grand débit GARDENA, réf. 1505.

Si vous utilisez le raccord Sprinklersystem réf. 2761, il faut rendre étanche le filetage à l'aide de ruban téflon (GARDENA Ruban Téflon réf. 7219).

Dans tous les autres cas, vous aurez recours aux nez de robinet fournis (7).

Les sorties non utilisées seront, quant à elles, simplement fermées à l'aide des bouchons (8).

Si d'autres raccords vous sont nécessaires pour votre installation, vous pourrez les trouver sans difficulté chez un des revendeurs GARDENA.

6. Mise en service

Retirez le capot de protection (1) en le tournant vers le gauche. Positionnez le disque de sélection manuelle des sorties (2) sur la sortie 1 en le soulevant légèrement et en le tournant vers la droite jusqu'à ce que la flèche soit alignée en face de la sortie 1. Revissez enfin le capot de protection sur le dessus du sélecteur automatique.

Programmez alors votre programmateur-électrovanne 1060 GARDENA.

Attention : la démarche à suivre est différente selon que vous possédez le programmateur-électrovanne avec la fonction spéciale "7-spec" ou le modèle ne possédant pas cette fonction.

Lors de la programmation du programmateur-électrovanne 1060 ne possédant pas la fonction spéciale, respectez bien la correspondance numéro de programme / numéro de sortie :

programme d'arrosage n° 1 pour la sortie n° 1, programme d'arrosage n° 2 pour la sortie n° 2, etc...

Vous devez programmer impérativement les 6 programmes d'arrosage disponibles sur votre programmateur-électrovanne. Dans le cas contraire, vous dérèglerez les correspondances numéro de programme / numéro de sortie, risquant par la même d'occasionner des dégâts. **Dans le même esprit, vérifiez également que vos 6 programmes d'arrosage soient bien prévus pour les mêmes jours.**

Si vous n'utilisez pas les 6 sorties, vous devez malgré tout prévoir un programme d'arrosage pour les sorties que vous avez condamnées. Il vous suffit dans ce cas de prévoir une durée d'arrosage d'une minute.

Cette procédure a encore une fois pour but de garantir la bonne correspondance entre numéro de programme et numéro de sortie.



Pour le bon fonctionnement de l'appareil, il est indispensable qu'entre la fin d'un programme et le début du programme suivant vous laissiez une pause d'au-moins 10 minutes.

Attention toutefois ! La durée de cette pause devra impérativement être portée à 30 minutes lorsqu'elle fait suite à un programme d'arrosage sur une sortie condamnée (c'est-à-dire fermée à l'aide d'un bouchon (9)).

Exemple :

Programme/ Sortie	Heure de déclenchement de l'arrosage	Durée de l'arrosage	Jours d'arrosage							2nd	3rd
			Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su		
Programme	Start Time	Run Time	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	2nd	3rd
1	19:00	0:30	X		X			X			
2	19:40	0:30	X		X			X			
3	20:20	0:30	X		X			X			
4	21:00	0:05	X		X			X			
5 } Sorties con-	21:15	0:01	X		X			X			
6 } damnées	21:46	0:01	X		X			X			

Si vous disposez du programmeur-électrovanne 1060 avec le programme spécial 11 ou fonction spéciale "7-spec",

validez cette fonction et rentrez les données de votre premier programme. Tous les programmes suivants (Programme 2 à 6) se trouvent alors automatiquement préprogrammés. Grâce à cette préprogrammation, chaque sortie du sélecteur automatique se retrouve programmée sans que vous ayez à définir vous-même un à un les 6 programmes. Cette préprogrammation fixe automatiquement la durée d'arrosage à 1 minute.

Vous pouvez modifier cette préprogrammation et rentrer vos propres données.

⚠ Si le sélecteur automatique est placé en contrebas des systèmes d'arrosage qu'il alimente, la différence de niveau entre le sélecteur et ces systèmes d'arrosage ne doit pas dépasser 1,5 m.

Si vous souhaitez qu'un même réseau d'arrosage (un même arroseur ou un même système) fonctionne deux fois dans la journée, connectez ce réseau sur deux sorties différentes (figure B),

et programmez votre programmeur en fonction des durées d'arrosage souhaitées.

La pression d'eau minimum pour une commande sûre est égale à 1 bar. Si trop de consommateurs ont été raccordés sur une ligne, la pression d'écoulement peut descendre en dessous de 1 bar et s'avérer insuffisante pour une commande correcte.

Du fait de la conception de cet appareil, lorsqu'une sortie s'ouvre pour alimenter un réseau d'arrosage, un léger filet d'eau s'écoule aussi dans les autres sorties.

7. Utilisation du sélecteur avec la sonde d'humidité

L'utilisation du sélecteur avec la sonde d'humidité GARDENA, réf. 1187, est uniquement possible si le sélecteur est relié au programmeur-électrovanne 1060 possédant la fonction spéciale "7-spec". Lorsque la sonde d'humidité annonce un taux d'humidité du sol suffisant, le programme en cours est interrompu et la durée d'arrosage des programmes suivants est alors réduite à la durée d'arrosage minimale de 30 secondes ("1 Min" s'affiche).


Grâce à cette procédure, le sélecteur automatique se positionne sur les sorties suivantes et chaque programme reste bien en phase avec la sortie correspondante.

Si vous utilisez le sélecteur avec le programmeur-électrovanne 1060 ne possédant pas la "fonction spéciale", aucun programme ne se déclenche tant que la sonde d'humidité annonce un taux d'humidité suffisant. Les correspondances programmes / sorties sont alors dérégées, risquant


par là même d'occasionner des dégâts importants.

⚠ Des dégâts importants peuvent en effet être occasionnés si un programme ne se trouve plus en phase avec la sortie initialement prévue, puisqu'il peut se retrouver en face de n'importe quelle sortie et déclencher ainsi un arrosage totalement inapproprié.


8. Conseils de sécurité

 Vérifiez que les programmes d'arrosage que vous avez enregistrés sur votre programmateur-électrovanne correspondent bien aux sorties choisies sur votre sélecteur automatique, et que les jours d'arrosage sont bien identiques pour les 6 programmes.


 Lorsque le robinet est fermé, le programmateur-électrovanne 1060 déclenche bien aux heures programmées l'ouverture de la vanne qui se trouve à l'intérieur mais aucun arrosage n'a lieu. Le sélecteur automatique ne peut donc jamais se positionner sur les sorties suivantes, dérégulant ainsi la bonne correspondance entre les programmes et les sorties.

 Ne tournez pas le disque de sélection manuelle des sorties (réservé à une utilisation manuelle) si votre sélecteur automatique fonctionne avec un programmateur-électrovanne 1060. Vous risqueriez de dérégler la correspondance entre les numéros de programmes d'arrosage et les numéros de sorties du sélecteur automatique. Tout déclenchement d'arrosage manuel, hors programme, par pression sur la touche ON/ OFF de votre programmateur-électrovanne, entraîne un décalage d'un cran dans la correspondance entre


numéros de programme d'arrosage et numéros de sortie du sélecteur automatique. Veuillez donc à bien repositionner le disque de sélection manuelle des sorties après tout déclenchement manuel d'arrosage.


 Pour le bon fonctionnement de l'appareil avec le programmateur-électrovanne 1060 sans la fonction spéciale, il est indispensable qu'entre la fin d'un programme et le début du programme suivant vous laissiez une pause d'au-moins 10 minutes.


Attention toutefois ! La durée de cette pause devra impérativement être portée à 30 minutes lorsqu'elle fait suite à un programme d'arrosage sur une sortie condamnée (c'est-à-dire fermée à l'aide d'un bouchon (9)).

 Lors de l'utilisation du sélecteur avec le programmateur-électrovanne 1060 sans la fonction spéciale, si vous mettez les programmes en sommeil (utilisation de la fonction "mauvais temps"), il se peut que la correspondance programme/sortie choisie soit dérégulée lors de la remise en route. Evitez donc de mettre les programmes en sommeil ou, tout du moins, veillez à bien repositionner le disque de sélection manuelle des sorties lors de la remise en route.

Si le sélecteur est relié au programmateur-électrovanne 1060 possédant la fonction spéciale "7-spec", la mise en sommeil des programmes se fait sans aucun problème (il n'y a aucun risque de décalage des programmes). Veuillez suivre les directives du mode d'emploi de votre programmateur.

 N'utilisez une sonde d'humidité avec le sélecteur automatique que si ce dernier est relié au programmateur-électrovanne 1060 possédant la fonction spéciale "7-spec". En effet, en utilisant la sonde avec un sélecteur automatique relié à un programmateur-électrovanne 1060 sans la fonction spéciale, les programmes d'arrosage pourraient ne plus correspondre aux sorties initialement choisies, risquant par là même d'occasionner des dégâts fâcheux. Le sélecteur automatique ne fonctionne pas avec des groupes de surpression car ceux-ci font preuve de variations de pression trop importantes.

 Ne tournez jamais le disque de sélection manuelle des sorties lorsque de l'eau circule dans le sélecteur automatique.

 Les sorties ne s'ouvrent que l'une après l'autre.

9. Entretien et rangement

Le sélecteur automatique ne nécessite pas d'entretien spécifique. Nettoyez seulement son filtre (4) à intervalles réguliers, et, avant l'hiver, rangez-le, rincé et séché, dans un endroit sec à l'abri du gel.

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ceux-ci seraient causés par une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées,

ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

Pour tous renseignements, écrivez au Service Consommateurs de GARDENA France.

D

Garantie

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Das Verschleißteil Dichtteller ist von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Garantiefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse. Unfreie Paketeinsendungen werden im Postverteilzentrum ausgefiltert und erreichen uns nicht. Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

GB

Guarantee

GARDENA guarantees this product for 2 years (from date of purchase). This guarantee covers all serious defects of the unit that can be proved to be material or manufacturing faults. Under guarantee we will either replace the unit or repair it free of charge if following conditions apply:

- The unit must have been handled properly and in keeping with the requirements of the operating instructions.
- Neither the purchaser or a non-authorised third party have attempted to repair the unit.

The seal is a wearing part and is not covered by the guarantee.

This manufacturer's guarantee does not affect the user's existing warranty claims against the dealer/seller.

In case of claim, please return the faulty unit together with a copy of the receipt and a description of the fault, with postage paid to one of the GARDENA Service Centres listed on the back of these operating instructions.

F

Garantie

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

Le disque d'étanchéité est une pièce d'usure et est par conséquent exclu de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

NL

Garantie

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:


- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de instructies voor gebruik behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

De aan slijtage onderhevige afdichtschotel valt niet onder de garantie.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

In geval van reclamatie het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven serviceadres opsturen.

<p>D EG-Konformitterklring</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden besttigt, dass die nachfolgend bezeichneten Gerte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausfhrung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten nderung der Gerte verliert diese Erklrung ihre Gltigkeit.</p>	<p>H EU azonossgi nyilatkozat</p> <p>Alulrolt, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az albb felsorolt, ltalunk forgalomba hozott termkek megfelelnek az EU elvrsoknak, EU biztonsgi normknak s a termkspecifikus szabvnyoknak egyarnt. A kszulk velnk nem egyeztetett vltoztatsa esetén ez a nyilatkozat rvnyt veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ Prohlšení o shod EU</p> <p>Nie podepsan spolenost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, e nie oznaen pstroj v proveden, kter jsme uvedli na trh, spluje poadavky uveden v harmonizovanych smrnicich EU, v bezpenostnich standardech EU a v standardech pro pslunou produkci. V ppde zmny pstroje, kter nmi nebyla odsouhlasena, stv se toto prohlsen neplatnm.</p>
<p>F Certificat de conformit aux directives europennes</p> <p>Le constructeur, soussign : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, dclare qu' la sortie de ses usines le matiriel neuf dsign ci-dessous tait conforme aux prescriptions des directives europennes nonoces ci-aprs et conforme aux rgles de scurit et autres rgles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union europenne. Toute modification porte sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validit de ce certificat.</p>	<p>SK Vyhlasenie o zhode pre Eurpsku uniu</p> <p>Dolu podpisany, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, e alej oznaen zariadenie vo vyhotoveni nami uvedenom do prevdzky splna poiadavky harmonizovanych smernic Eurpskej unie, bezpenostnych standardov Eurpskej unie a standardov specifickch pre produkt. Pri vykonani zmien zariadenia, ktor ne s nami odsulhasenen, strca toto vyhlsenie platnos.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, verklaart, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Πιστοποιητικ συμφωνίας EK</p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινωνικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intyggar hrmed att nedan nmnda produkt verensstmmar med EU:s direktiv, EU:s skerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphr att glla om produkten ndras utan vrt tillstnd.</p>	<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razlici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovornih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v skladju z nami.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekrfter hermed, at enheder lstet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certifikat trder ud af kraft hvis enhederne er ndret uden vor godkendelse.</p>	<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>
<p>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett allamainitut laitteet tyttvat tehtaaltamme lhtessn yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehtyjt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tmn vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p>BG EC-Дeклapация за съответствие</p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуsnати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви. ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>I Dichiarazione di conformit alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati,  conforme alle direttive armonizzate UE nonch agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>EST ELi vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riiglusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega koosklastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>E Declaracin de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercanca, objeto de la presente declaracin, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas tcnicas, de homologacin y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificacin en la presente mercanca sin nuestra previa autorizacin, esta declaracin pierde su validez.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija</p> <p>Pasiraanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad emiau nurodyti prietaisai ir j modeliai, kuriuos paleidome j apyvart, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kok prietaiso pakeitim, kuris nra suderintas su mumis, i deklaracija praranda galiojim.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fbrica o aparelho abaixo mencionado est de acordo com as directivas harmonizadas da UE, padres de segurana e de produtos especficos. Este certificado ficar nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklarācija</p> <p>Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā i deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, e poniej opisane urzdzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spenia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardw bezpieczestwa Unii Europejskiej i standardw specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjanienie to traci swoj wnoc.</p>	

<p>Bezeichnung des Gerätes: Automatischer Wasserverteiler Description of the unit: Automatic Water Distributor Désignation du matériel : Sélecteur automatique Omschrijving van het apparaat: Automatische waterverdelers Produktbeskrivning: Automatisk Vattenfördelare Beskrivelse af enhederne: Automatisk vandfordeler Laitteiden nimitys: Automaattinen vedenjakelu ohjain Descrizione del prodotto: Distributore automatico d'acqua Descripción de la mercancía: Distribuidor automático Descrição do aparelho: Distribuidor automático de água Opis urządzenia: Automatyczny dzielnik wody A készülék megnevezése: Automatikus vízelosztó Označení přístroje: Automatický rozdělovač vody Označenie prístroja: Automatický rozdeľovač vody Ονομασία της συσκευής: Αυτόματος Διανομέας νερού 6 καναλιών Oznaka naprave: Avtomatski razdelilnik vode Descrierea articolului: Distribuitorul de Apa Automat Обозначение на уредите: Автоматичен воден разпределител Seadmete nimetus: Automaatne veejagaja Gaminio pavadinimas: Automatinis vandens skirstytuvas Iekārtu apzīmējums: Automātiskais ūdens sadalītājs</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvoosi: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania znaku CE: 1995 CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia označenia CE: Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: Leto namestitve oznake CE: Anul de marcare CE: година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: CE-merkējuma uzlikšanas gads: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklui:</p>																																																																																				
<table border="0"> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art.-Nr.:</td> <td>Típusok:</td> <td>Cikkszám:</td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td>Art. No.:</td> <td>Typ:</td> <td>Č.výr:</td> </tr> <tr> <td>Type :</td> <td>Référence :</td> <td>Typ:</td> <td>Č.výr:</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art. nr.:</td> <td>Τύπος:</td> <td>Κωδ. Νο.:</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art.nr.:</td> <td>Tip:</td> <td>Št. art.:</td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td>Varenr.:</td> <td>Tipuri:</td> <td>Nr art.:</td> </tr> <tr> <td>Tyypit:</td> <td>Art.-n:o.:</td> <td>Типове:</td> <td>Арт.-№:</td> </tr> <tr> <td>Modello:</td> <td>Art.:</td> <td>Tűűbid:</td> <td>Toote nr.:</td> </tr> <tr> <td>Tipo:</td> <td>Art. Nº:</td> <td>Tipas:</td> <td>Gaminio Nr.:</td> </tr> <tr> <td>Tipo:</td> <td>Art. Nº:</td> <td>Tipi:</td> <td>Art.-Nr.:</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Nr art.:</td> <td></td> <td>1198</td> </tr> </table>	Typ:	Art.-Nr.:	Típusok:	Cikkszám:	Type:	Art. No.:	Typ:	Č.výr:	Type :	Référence :	Typ:	Č.výr:	Typ:	Art. nr.:	Τύπος:	Κωδ. Νο.:	Typ:	Art.nr.:	Tip:	Št. art.:	Type:	Varenr.:	Tipuri:	Nr art.:	Tyypit:	Art.-n:o.:	Типове:	Арт.-№:	Modello:	Art.:	Tűűbid:	Toote nr.:	Tipo:	Art. Nº:	Tipas:	Gaminio Nr.:	Tipo:	Art. Nº:	Tipi:	Art.-Nr.:	Typ:	Nr art.:		1198	<table border="0"> <tr> <td>Ulm, den 20.01.2010</td> <td>Der Bevollmächtigte</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010</td> <td>Authorised representative</td> </tr> <tr> <td>Fait à Ulm, le 20.01.2010</td> <td>Représentant légal</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20-01-2010</td> <td>Gemachtigde</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 2010.01.20.</td> <td>Behörig Företagskennare</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010</td> <td>Teknisk direktör</td> </tr> <tr> <td>Ulmissa, 20.01.2010</td> <td>Valtuutettu edustaja</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010</td> <td>Rappresentante autorizzato</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010</td> <td>Representante autorizado</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010r.</td> <td>Uprawniony do reprezentacji</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010</td> <td>Meghatalmazott</td> </tr> <tr> <td>V Ulmu, dne 20.01.2010</td> <td>Zplnomocnenec</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010</td> <td>Splnomocnenec</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010</td> <td>Νόμος εκπρόσωπος της εταιρίας</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010</td> <td>Vodja tehnična oddelka</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010</td> <td>Conducerea tehnică</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010</td> <td>Улм, 20.01.2010</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010</td> <td>Volitatud esindaja</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 2010.01.20</td> <td>Igallois atstovas</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010</td> <td>Pilnvarotā persona</td> </tr> </table>	Ulm, den 20.01.2010	Der Bevollmächtigte	Ulm, 20.01.2010	Authorised representative	Fait à Ulm, le 20.01.2010	Représentant légal	Ulm, 20-01-2010	Gemachtigde	Ulm, 2010.01.20.	Behörig Företagskennare	Ulm, 20.01.2010	Teknisk direktör	Ulmissa, 20.01.2010	Valtuutettu edustaja	Ulm, 20.01.2010	Rappresentante autorizzato	Ulm, 20.01.2010	Representante autorizado	Ulm, 20.01.2010r.	Uprawniony do reprezentacji	Ulm, 20.01.2010	Meghatalmazott	V Ulmu, dne 20.01.2010	Zplnomocnenec	Ulm, 20.01.2010	Splnomocnenec	Ulm, 20.01.2010	Νόμος εκπρόσωπος της εταιρίας	Ulm, 20.01.2010	Vodja tehnična oddelka	Ulm, 20.01.2010	Conducerea tehnică	Ulm, 20.01.2010	Улм, 20.01.2010	Ulm, 20.01.2010	Volitatud esindaja	Ulm, 2010.01.20	Igallois atstovas	Ulm, 20.01.2010	Pilnvarotā persona
Typ:	Art.-Nr.:	Típusok:	Cikkszám:																																																																																		
Type:	Art. No.:	Typ:	Č.výr:																																																																																		
Type :	Référence :	Typ:	Č.výr:																																																																																		
Typ:	Art. nr.:	Τύπος:	Κωδ. Νο.:																																																																																		
Typ:	Art.nr.:	Tip:	Št. art.:																																																																																		
Type:	Varenr.:	Tipuri:	Nr art.:																																																																																		
Tyypit:	Art.-n:o.:	Типове:	Арт.-№:																																																																																		
Modello:	Art.:	Tűűbid:	Toote nr.:																																																																																		
Tipo:	Art. Nº:	Tipas:	Gaminio Nr.:																																																																																		
Tipo:	Art. Nº:	Tipi:	Art.-Nr.:																																																																																		
Typ:	Nr art.:		1198																																																																																		
Ulm, den 20.01.2010	Der Bevollmächtigte																																																																																				
Ulm, 20.01.2010	Authorised representative																																																																																				
Fait à Ulm, le 20.01.2010	Représentant légal																																																																																				
Ulm, 20-01-2010	Gemachtigde																																																																																				
Ulm, 2010.01.20.	Behörig Företagskennare																																																																																				
Ulm, 20.01.2010	Teknisk direktör																																																																																				
Ulmissa, 20.01.2010	Valtuutettu edustaja																																																																																				
Ulm, 20.01.2010	Rappresentante autorizzato																																																																																				
Ulm, 20.01.2010	Representante autorizado																																																																																				
Ulm, 20.01.2010r.	Uprawniony do reprezentacji																																																																																				
Ulm, 20.01.2010	Meghatalmazott																																																																																				
V Ulmu, dne 20.01.2010	Zplnomocnenec																																																																																				
Ulm, 20.01.2010	Splnomocnenec																																																																																				
Ulm, 20.01.2010	Νόμος εκπρόσωπος της εταιρίας																																																																																				
Ulm, 20.01.2010	Vodja tehnična oddelka																																																																																				
Ulm, 20.01.2010	Conducerea tehnică																																																																																				
Ulm, 20.01.2010	Улм, 20.01.2010																																																																																				
Ulm, 20.01.2010	Volitatud esindaja																																																																																				
Ulm, 2010.01.20	Igallois atstovas																																																																																				
Ulm, 20.01.2010	Pilnvarotā persona																																																																																				
<table border="0"> <tr> <td>EU-Richtlinien:</td> <td>EU szabványok:</td> </tr> <tr> <td>EU directives:</td> <td>Směrnice EU:</td> </tr> <tr> <td>Directives européennes :</td> <td>Smernice EU:</td> </tr> <tr> <td>EU-richtlijnen:</td> <td>Προδιαγραφές EK:</td> </tr> <tr> <td>EU direktiv:</td> <td>Smernice EU:</td> </tr> <tr> <td>EU Retningslinier:</td> <td>Directive UE:</td> </tr> <tr> <td>EY-direktiivit:</td> <td>ЕС-директиви:</td> </tr> <tr> <td>Directive UE:</td> <td>ELi direktiivid:</td> </tr> <tr> <td>Normativa UE:</td> <td>ES direktivos:</td> </tr> <tr> <td>Directrices da UE:</td> <td>ES-direktīvas:</td> </tr> <tr> <td>Dyrektywy UE:</td> <td>2006/42/EC</td> </tr> </table>	EU-Richtlinien:	EU szabványok:	EU directives:	Směrnice EU:	Directives européennes :	Smernice EU:	EU-richtlijnen:	Προδιαγραφές EK:	EU direktiv:	Smernice EU:	EU Retningslinier:	Directive UE:	EY-direktiivit:	ЕС-директиви:	Directive UE:	ELi direktiivid:	Normativa UE:	ES direktivos:	Directrices da UE:	ES-direktīvas:	Dyrektywy UE:	2006/42/EC	<p> A. Disch Vice President Category Watering</p>																																																														
EU-Richtlinien:	EU szabványok:																																																																																				
EU directives:	Směrnice EU:																																																																																				
Directives européennes :	Smernice EU:																																																																																				
EU-richtlijnen:	Προδιαγραφές EK:																																																																																				
EU direktiv:	Smernice EU:																																																																																				
EU Retningslinier:	Directive UE:																																																																																				
EY-direktiivit:	ЕС-директиви:																																																																																				
Directive UE:	ELi direktiivid:																																																																																				
Normativa UE:	ES direktivos:																																																																																				
Directrices da UE:	ES-direktīvas:																																																																																				
Dyrektywy UE:	2006/42/EC																																																																																				
<p>Harmonisierte EN: EN ISO 12100-1 EN ISO 12100-2</p>	<table border="0"> <tr> <td>Hinterlegte Dokumentation:</td> <td>GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm</td> </tr> <tr> <td>Konformitätsbewertungs- verfahren:</td> <td>Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V</td> </tr> <tr> <td>Deposited Documentation:</td> <td>GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm</td> </tr> <tr> <td>Conformity Assessment Procedure:</td> <td>according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V</td> </tr> <tr> <td>Documentation déposée :</td> <td>Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm</td> </tr> <tr> <td>Procédure d'évaluation de la conformité :</td> <td>Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V</td> </tr> </table>	Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm	Konformitätsbewertungs- verfahren:	Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V	Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm	Conformity Assessment Procedure:	according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V	Documentation déposée :	Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm	Procédure d'évaluation de la conformité :	Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V																																																																								
Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm																																																																																				
Konformitätsbewertungs- verfahren:	Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V																																																																																				
Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm																																																																																				
Conformity Assessment Procedure:	according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V																																																																																				
Documentation déposée :	Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm																																																																																				
Procédure d'évaluation de la conformité :	Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V																																																																																				

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirti Kodra
4000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 7445
(C1414A00) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC, NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
- Jardim Califórnia -
Barueri - SP - Brasil -
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_ci@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroibericoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic /
Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Phone: (+420) 274 008 900
info@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφαιστίου 33Α
Βλ. Πε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

McLoughlin's RS
Unit 5,
Northern Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F, 5-1 Nibanbucyo,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākužu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fracção 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603, București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39,
строение 6,
помещение NoOB02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad b.b.
11080 Beograd
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.levjina@domel.co.yu

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyng@hyray.com.sg

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

1198-20.960.16 / 1210
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com